



UNIWERSYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

## Interkulturowe problemy komunikacji i użycia języka Sylabus zajęć

### Informacje podstawowe

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kierunek studiów</b><br>Lingwistyka stosowana<br><b>Specjalność</b><br>Lingwistyka stosowana specjalność lingwistyka komputerowa<br><b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Neofilologii<br><b>Poziom studiów</b><br>studia pierwszego stopnia<br><b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne<br><b>Profil studiów</b><br>profil ogólnoakademicki |                                                                                                  | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2023/24<br><b>Kod zajęć</b><br>09LSTLKOS.12HS.04191.23<br><b>Języki wykładowe</b><br>polski<br><b>Obligatoryjność</b><br>Obowiązkowy<br><b>Blok zajęciowy</b><br>Przedmioty humanistyczne i społeczne |
| <b>Koordynator zajęć</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ewa Jaromłowicz-Nowikow                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Prowadzący zajęcia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ewa Jaromłowicz-Nowikow                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Okres</b><br>Semestr 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b><br>• Proseminarium: 30, Zaliczenie z oceną | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>2                                                                                                                                                                                                  |

### Cele kształcenia dla zajęć

| Kod | Cel                                                                                                                                                                                      |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1  | Wyposażenie studentów w wiedzę o procesach i mechanizmach komunikowania w warunkach kontaktów interkulturowych oraz przygotowanie do zdobycia praktycznych umiejętności komunikacyjnych. |

### Efekty uczenia się dla zajęć

| Kod                                          | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                                                                                                                                                                    | Efekty uczenia się dla kierunku                         | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Wiedzy - Student/ka:</b>                  |                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |                                                              |
| W1                                           | zna podstawową terminologię z zakresu komunikacji międzykulturowej                                                                                                                                                         | LST_K1_W01,<br>LST_K1_W02,<br>LST_K1_W03,<br>LST_K1_W05 | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |
| W2                                           | potrafi rozpoznawać, analizować oraz interpretować procesy i zjawiska językowe, językowo-komunikacyjne, społeczno-kulturowe oraz procesy zachodzące w relacji człowiek – komputer w kontekście komunikacji interkulturowej | LST_K1_W02,<br>LST_K1_W08                               | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |
| W3                                           | rozumie multimodalny, wielokanałowy charakter komunikacji                                                                                                                                                                  | LST_K1_W01,<br>LST_K1_W02,<br>LST_K1_W05                | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |
| W4                                           | rozumie związek języka z kulturą – jako jej tworu i nośnika.                                                                                                                                                               | LST_K1_W02,<br>LST_K1_W08                               | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |
| W5                                           | zna wybrane teorie związane z komunikacją interkulturową i wymiarami kultury.                                                                                                                                              | LST_K1_W02                                              | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |
| <b>Umiejętności - Student/ka:</b>            |                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |                                                              |
| U1                                           | rozumie potencjalne bariery w komunikacji interkulturowej i potrafi proponować sposoby ich przezwyciężenia.                                                                                                                | LST_K1_U05, LST_K1_U07                                  | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |
| <b>Kompetencji społecznych - Student/ka:</b> |                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |                                                              |
| K1                                           | rozumie potencjalne bariery w komunikacji interkulturowej i potrafi proponować sposoby ich przezwyciężenia.                                                                                                                | LST_K1_K01                                              | Projekt, Prezentacja multimedialna                           |

### Treści programowe dla zajęć

| Lp. | Treści programowe dla zajęć                                     | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć   |
|-----|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------|
| 1.  | Kultura – termin wieloznaczny. Komunikacja multimodalna.        | W1                           | Proseminarium |
| 2.  | Kompetencja językowa, kulturowa, komunikacyjne. Szok kulturowy. | W2                           | Proseminarium |
| 3.  | Język jako czynnik kreujący poczucie tożsamości narodowej.      | W3, W4                       | Proseminarium |
| 4.  | Poznanie kultury poprzez język.                                 | W4, U1, K1                   | Proseminarium |
| 5.  | Kultura jako źródło barier w komunikacji.                       | U1                           | Proseminarium |
| 6.  | Kulturowe uwarunkowania dyskursu                                | W2                           | Proseminarium |
| 7.  | Wymiary kulturowe według G. Hofstede i E. Halla                 | W5                           | Proseminarium |
| 8.  | Zachowania niewerbalne i różnice kulturowe.                     | K1                           | Proseminarium |

## Informacje dodatkowe

| Forma zajęć   | Metody i formy prowadzenia zajęć                                                                                                                           |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proseminarium | Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Dyskusja, Metoda warsztatowa, Metoda projektu, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach |

| Forma zajęć   | Warunki zaliczenia zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proseminarium | <p>Wykonanie zadawanych prac, praca na zajęciach, praca nad projektem i prezentacja multimedialna.</p> <p>Kryteria oceny prezentacji w grupie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wypowiedź zgodna z tematem oraz poprawna merytorycznie – 20 pkt.</li> <li>- poprawność struktury wypowiedzi – 20 pkt.</li> <li>- poprawność językowa (także poprawne użycie terminologii specjalistycznej) – 20 pkt.</li> <li>- dostosowanie mowy ciała do wypowiedzi – 15 pkt.</li> <li>- interakcja ze słuchaczami i utrzymanie ich uwagi podczas wypowiedzi – 15 pkt.</li> <li>- staranność wykonania slajdów – 10 pkt.</li> </ul> <p>Skala:</p> <p>bdb 92% - 100%</p> <p>db+ 85% - 91%</p> <p>db 76% - 84%</p> <p>dst+ 68% - 75%</p> <p>dst 60% - 67%</p> <p>ndst 0% - 59%</p> <p>Kryteria oceny raportu lub projektu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- znalezienie tematu zgodanie z wytycznymi - 10</li> <li>- prawidłowe określenie celów, treści - 20</li> <li>- właściwe przedstawienie stanu badań - 20</li> <li>- uzasadnienie doboru metody badawczej i doboru materiału - 15</li> <li>- sposób wykonania analiz oraz opisanie wniosków - 15</li> <li>- odpowiedni dobór literatury - 10</li> <li>- poprawność językowa raportu lub w czasie aktywności w projekcie - 10</li> </ul> <p>-bdb 92% - 100%</p> <p>db+ 85% - 91%</p> <p>db 76% - 84%</p> <p>dst+ 68% - 75%</p> <p>dst 60% - 67%</p> <p>ndst 0% - 59%</p> |

## Literatura

### Obowiązkowa

1. Hofstede G., Kultury i organizacje, Warszawa 2000

### Dodatkowa

1. Benedict R., Wzory kultury, Warszawa 1999
2. Boski, P. 2009. Kulturowe ramy zachowań społecznych: podręcznik psychologii interkulturowej. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN
3. Matsumoto D., Juang L., Psychologia międzykulturowa. Gdańsk 2007
4. Trompenaars F., Hampden-Turner Ch., Siedem wymiarów kultury, Kraków 2002.
5. Wierzbicka A., Język-Umysł-Kultura. Warszawa 1999.
6. Wierzbicka A., Słowa klucze. Różne języki -- różne kultury. Warszawa 2007.

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

| <b>Rodzaje zajęć studenta</b>            | <b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b> |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Proseminarium                            | 30                                                                         |
| Przygotowanie prezentacji multimedialnej | 5                                                                          |
| Przygotowanie projektu                   | 15                                                                         |
| Czytanie wskazanej literatury            | 10                                                                         |
|                                          |                                                                            |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b>      | <b>Liczba godzin</b><br>60                                                 |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>               | <b>ECTS</b><br>2                                                           |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

| Kod        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LST_K1_K01 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do krytycznego zastosowania posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz ich stałej aktualizacji w kontekście wykonywanego zawodu, w tym uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu.               |
| LST_K1_U05 | Absolwent/ka potrafi rozpoznawać, analizować oraz oceniać procesy i zjawiska językowe, językowo-komunikacyjne, społeczno-kulturowe oraz procesy zachodzące w relacji człowiek – komputer na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi, stosowanych w badaniach językoznawczych, w odniesieniu do wybranej specjalności/specjalizacji. |
| LST_K1_U07 | Absolwent/ka potrafi samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować teksty i zjawiska językowo-komunikacyjne, społeczno-kulturowe oraz technologiczne w odniesieniu do wybranej specjalności/specjalizacji.                                                                                                                                                       |
| LST_K1_W01 | Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu specyfikę lingwistyki stosowanej w relacji do dyscypliny językoznawstwa, a także pozostałych nauk humanistycznych i innych nauk.                                                                                                                                                                                      |
| LST_K1_W02 | Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu pojęcia, zagadnienia i teorie z zakresu lingwistyki stosowanej w zależności od wybranej specjalności/specjalizacji (w tym: z zakresu badań nad językiem i jego społeczno-kulturowymi, technologicznymi oraz cywilizacyjnymi kontekstami).                                                                             |
| LST_K1_W03 | Absolwent/ka zna i rozumie treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu lingwistyki stosowanej.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| LST_K1_W05 | Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane zagadnienia stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu językoznawstwa.                                                                                                                                                                                                                                     |
| LST_K1_W08 | Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu kompleksową naturę języka i komunikacji językowej.                                                                                                                                                                                                                                                                    |